

**Language circle survival conversations for
Mowachaht-Muchalaht Nuuchahnulth***

1. wałyuu • Home

1A	ṭiqpi?ałi!	Get up now!
1B	čuu, ṭiqpił?aqłs.	Okay, I'll get up.
2A	m̄učiču?ałi!	Get dressed!
2B	m̄učičałs.	I'm dressed now.
3A	ha?ukw̄itasniš! ha?ukši?ałi.	We're about to eat! Start eating.
3B	maaxtaqšił?ic ha?uk ^w ap siičił.	Thank you for feeding me.
4A	?u?umh̄ih̄s n̄aacsuuh̄ pikčasc̄uyak.	Can I watch television?
4B	łaa?um?asči čaani.	Go play outside for a while.
5A	wa?iču?ałi.	Go to sleep.
5B	čamihta?um wa?ič.	Sleep well.

2. λayahu?aał • Greetings

6A	suwaaqk.	Is that you?
6B	siyaaqs.	It's me.
7A	šah̄yutk.	Are you okay?
7B	šah̄yuts. yuuq ^w aak šah̄yut.	I'm okay. Are you okay too?
8A	?uuqumh̄i?iš.	It's nice weather.
8B	?aani?iš ?uuqumh̄i.	It sure is nice weather.
9A	?uyi?aqłs n̄aacsiičił suutił.	I'll see you later.
9B	čuu, ?uyi?aqłniš.	Okay, later.
10A	šah̄yuti?aał.	Take care.
10B	yuuq ^w aa?i?aał šah̄yut.	You take care too.

3. huuhtikuwił • Classroom

11A	?aqaaqh̄ ?ah̄kuu.	What's this?
11B	hayumh̄is q ^w iqii.	I don't know what it is.
12A	waa?ii!	Say it!
12B	čuu, waa?aqłs.	Okay, I'll say it.
13A	?u?umh̄ih̄s ?ucačił šu?uł.	May I go to the washroom?
13B	?u?umh̄i?ic. ča?aałci.	You may. Go ahead.
14A	huuxs?atu?aqłh̄in.	Shall we take a break?
14B	huuxs?atu?in.	Let's take a break.
15A	hawii?ałh̄in.	Are we finished?
15B	hawii?ałniš.	We're finished.

* (CC BY) 2014–2017 Quuquuatsa Language Society. See quuquuatsa.ca and creativecommons.org.

4. maýiixtuk • Elders

- | | | |
|-----|------------------------------|--|
| 16A | čaa, waaʔatiiʔaał __. | How does one say __? |
| 16B | __ waaʔatʔiśʔaał. | One says __. |
| 17A | huʔaasʔi waa. | Say it again! |
| 17B | čuu, huʔaasʔaqʕs waa. | Okay, I'll say it again. |
| 18A | ʕuułʕuułʔi ciiqciqa. | Speak slowly. |
| 18B | čuu, ʕuułʕuułʔaqʕs ciiqciqa. | Okay, I'll speak slowly. |
| 19A | ʔapciikh̄s. | Am I saying it right? |
| 19B | ʔapciikʔic. | You're saying it right. |
| 20A | nanaʔak wawaayiis. | Do you understand what I'm saying? |
| 20B | wiwikaps wawaayiik. | I don't understand what you're saying. |

5. ʔuuk^wimačuk • Personal

- | | | |
|-----|---|---------------------|
| 21A | ʔačaqłik. | What's your name? |
| 21B | ʔukłaaš __. | My name is __. |
| 22A | ʔačaaqk. | Who are you? |
| 22B | hišat̄h̄s __. | My tribe is __. |
| | ʔuḥuks ʔumʔiiqsu __. | My mother is __. |
| | ʔuḥuks ḥuwiiqsu __. | My father is __. |
| 23A | čaa, q ^w aacumyiis hupii suutił. | How can I help you? |
| 23B | łaałš̄iʔis hupii. | Please help me. |
| 24A | maax̄taq̄š̄iłʔic. | Thank you. |
| | łeekoo. | Thank you. |
| 24B | čuu. | Acknowledged. |
| 25A | yaaʔakukk siič̄ił. | Do you love me? |
| 25B | yaaʔakuks suutił. | I love you. |

6. ʕaḥtwiḥas • Visiting

- | | | |
|-----|--|-----------------------------|
| 26A | walyuuk! | Are you home? |
| 26B | walyuus. mačinuʔi. | I'm home. Come in. |
| 27A | tiiʔiicʔaqłniš. | We'll have tea. |
| 27B | čuu, tiiʔiic̄ap̄is. | Okay, give me some tea. |
| 28A | ḥaaḥaḥiʔiś mink ʔuḥʔiś šuuk ^w aa. | There's the milk and sugar. |
| 28B | čuu. | Acknowledged. |
| 29A | wiikš̄hinʔakk taat̄naʔis. | Are your children okay? |
| 29B | haaha, wiikš̄hinʔiśʔał. | Yes, they're okay. |
| 30A | ʔuyaq̄h̄misnakk. | Do you have news? |
| 30B | ʕuḥuks ʔuyaq̄h̄mis. | I have good news. |